

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

SILENCIO HC



HC302, HC502

PL

Lodówka na leki

Instrukcja montażu i obsługi 9

SK

Chladnička na lieky

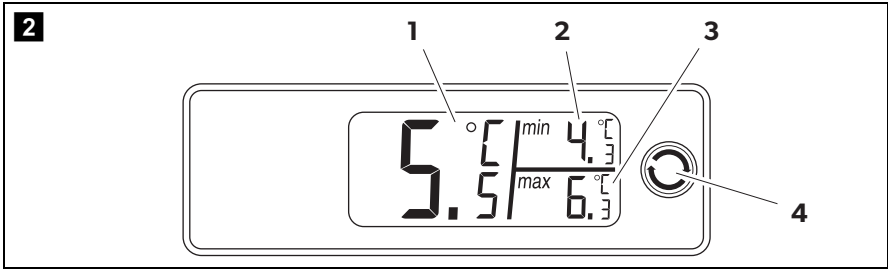
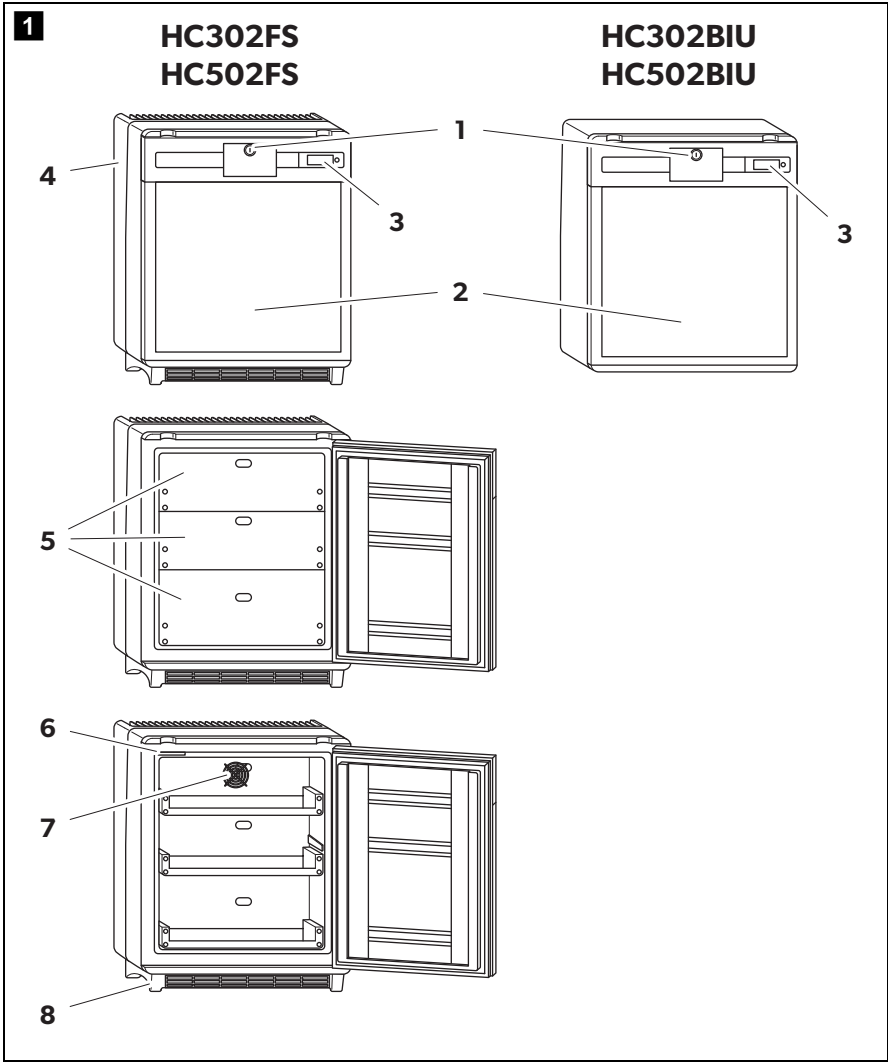
Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky 24

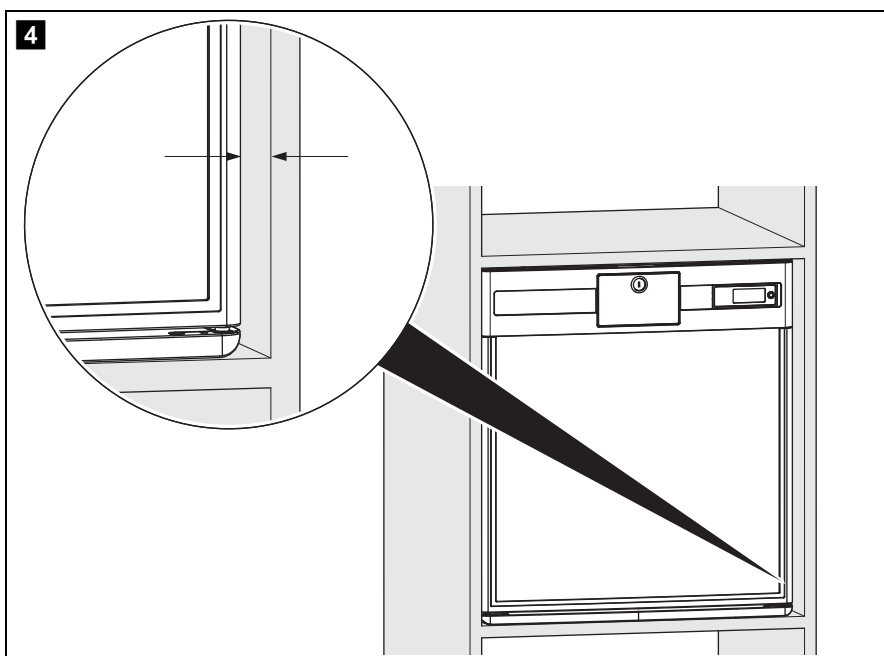
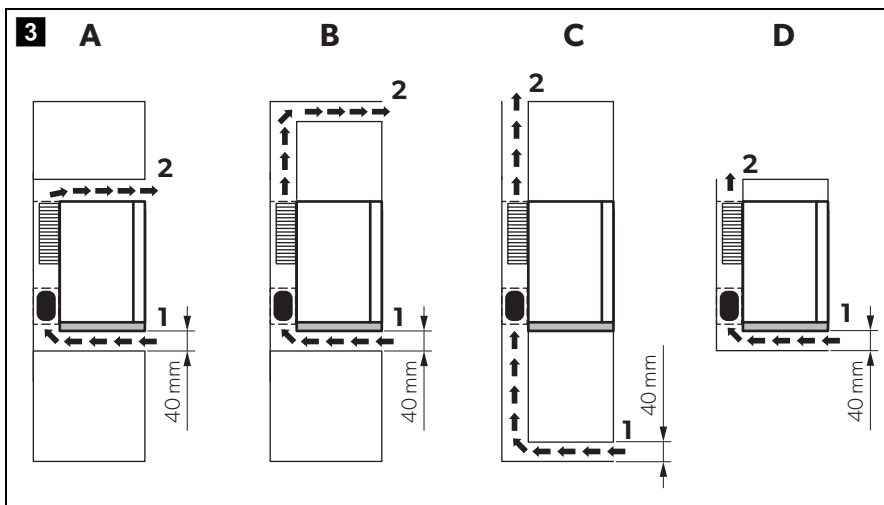
CS

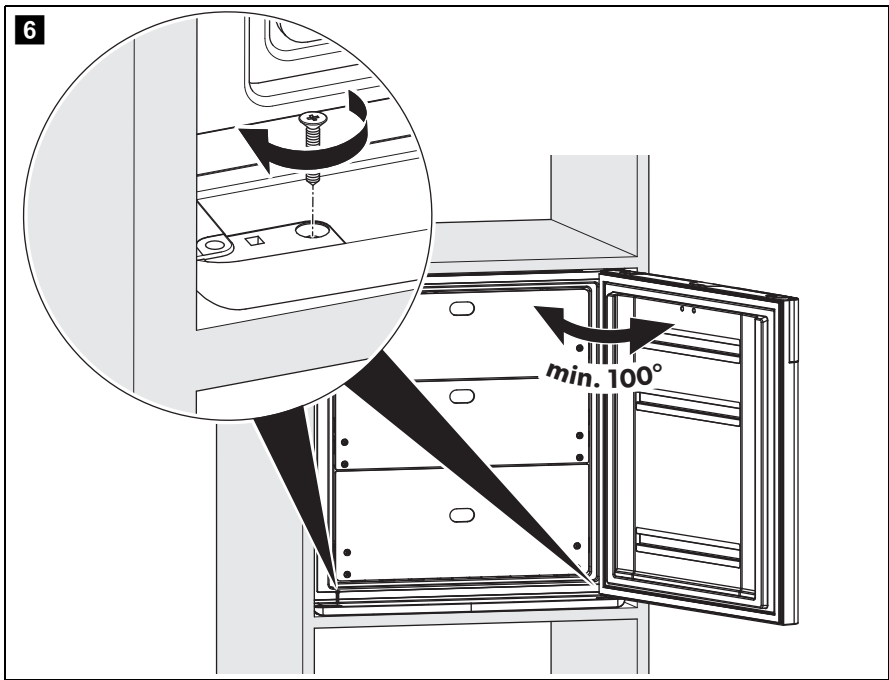
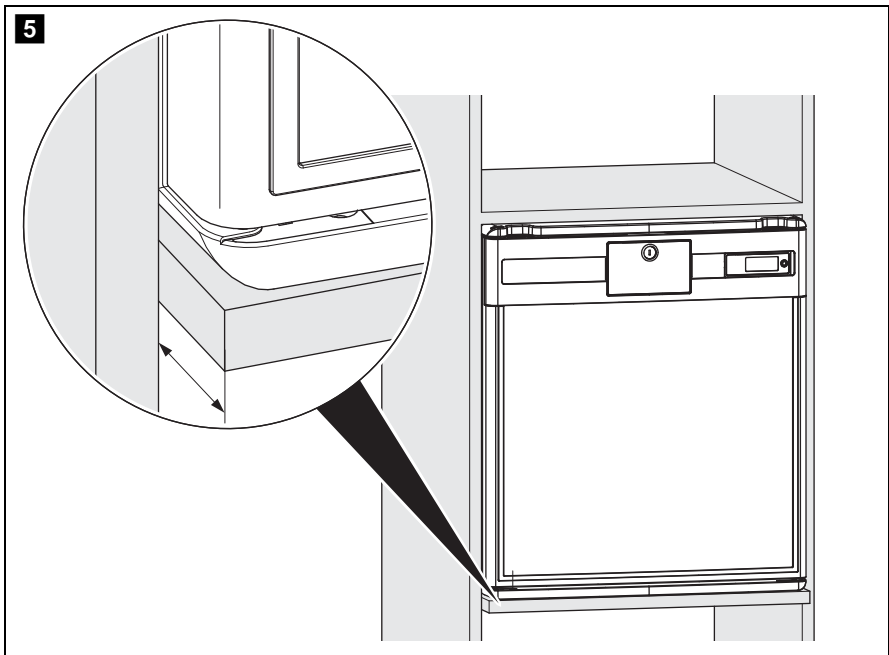
Chladnička na léčiva

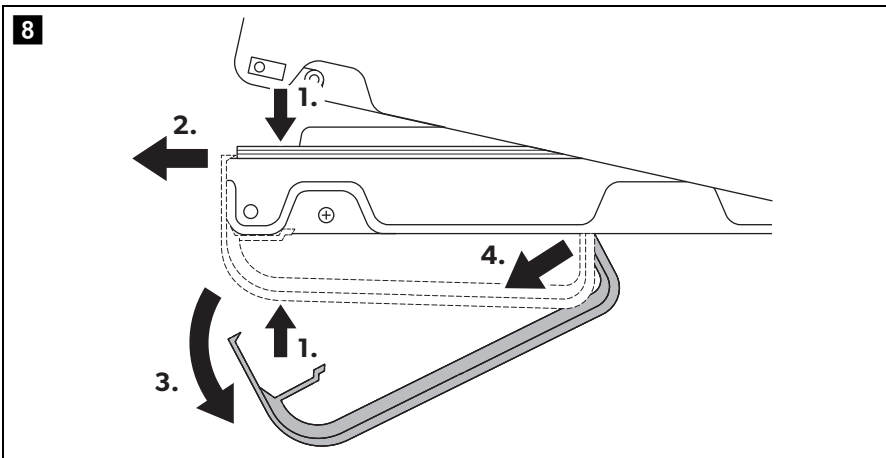
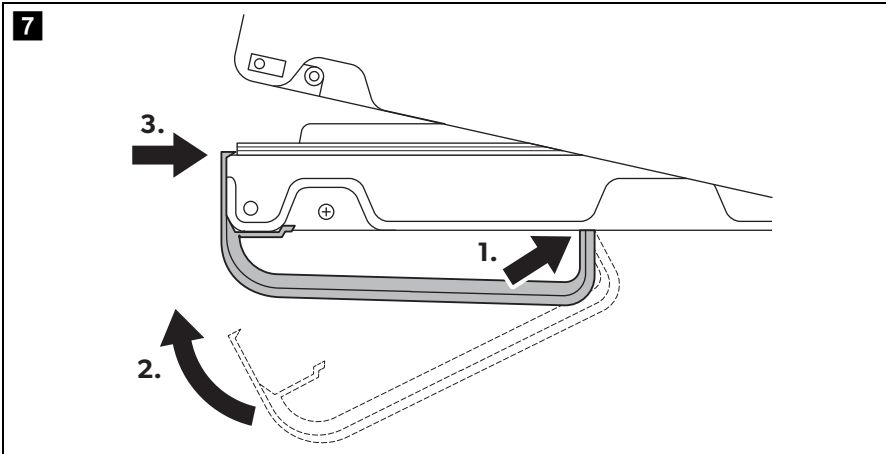
Návod k montáži a obsluze 39

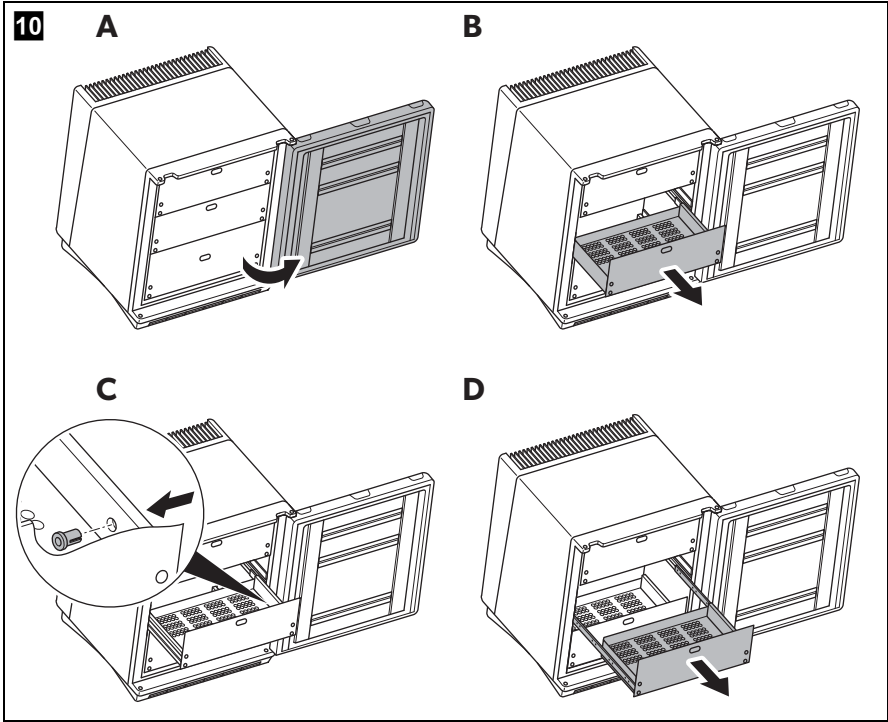
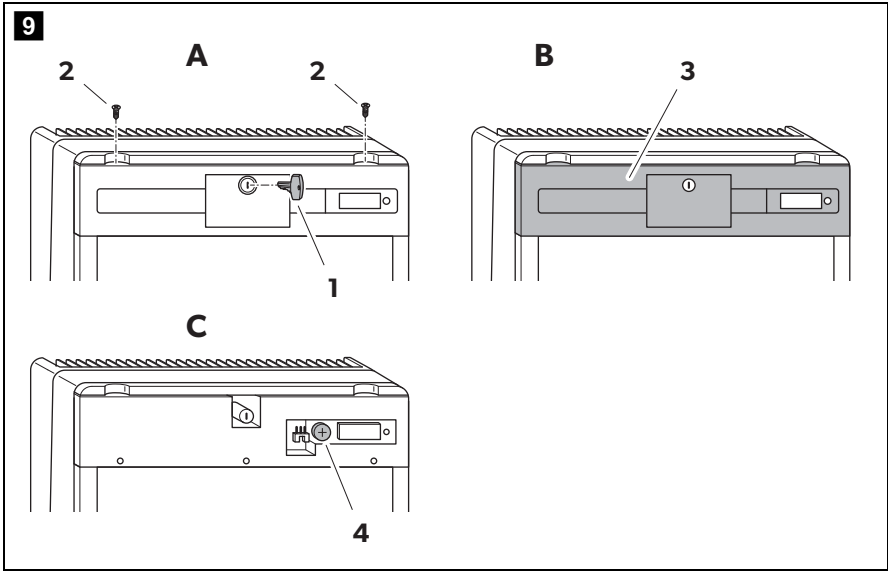
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

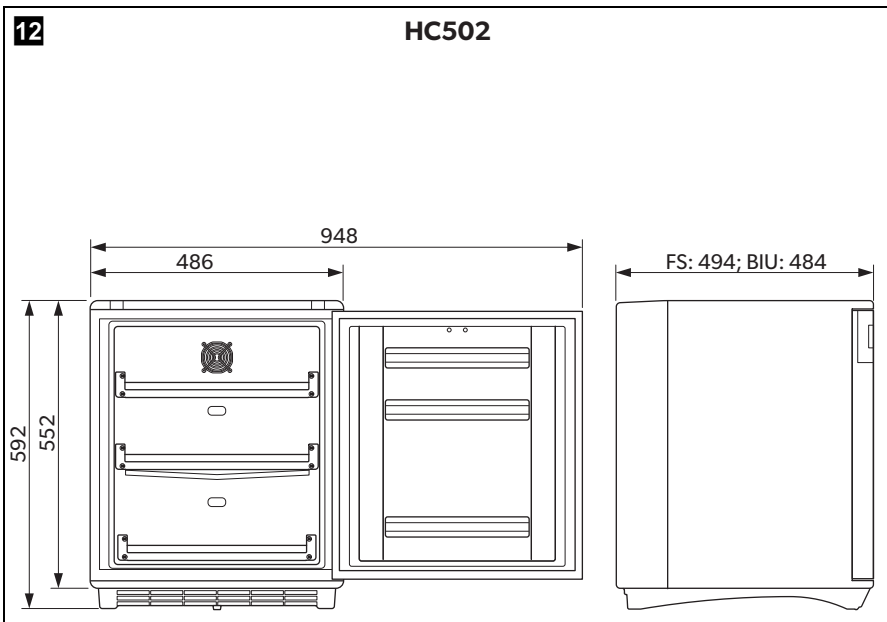
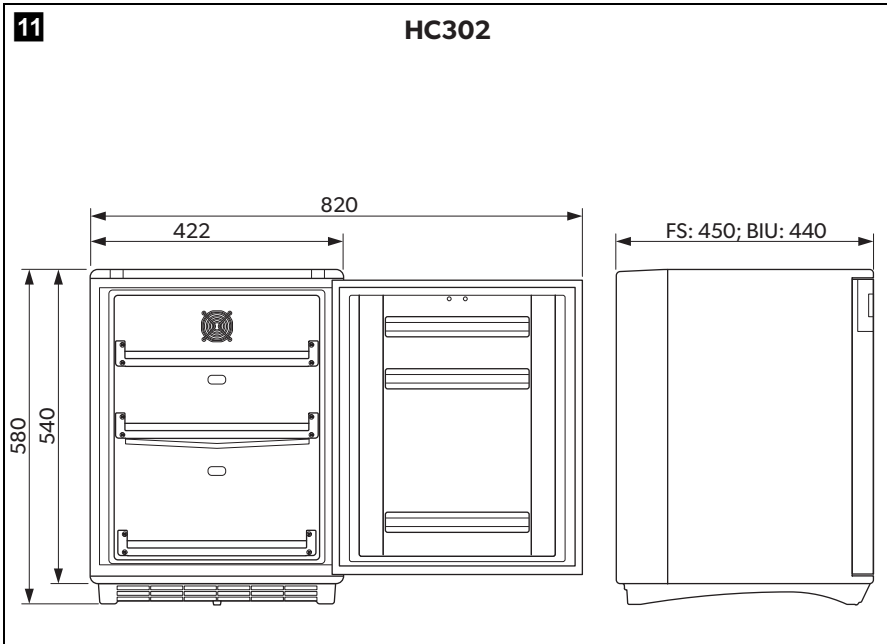












Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	9
2	Wskazówki bezpieczeństwa	10
3	W zestawie	13
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	13
5	Opis techniczny	14
6	Montaż i podłączenie lodówki	16
7	Eksplotacja	18
8	Czyszczenie i konserwacja	21
9	Usuwanie usterek	22
10	Gwarancja	22
11	Utylizacja	23
12	Dane techniczne	23

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Upewnić się, że lodówka została zainstalowana przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód lodówki ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Podczas ustawiania lodówki należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu lodówki przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko pożaru

- Po zakończeniu instalacji należy zapewnić możliwość odłączenia lodówki od sieci elektrycznej. Można tego dokonać poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub zainstalowanie wyłącznika w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dot. instalacji elektrycznych.

Ryzyko wybuchu

- W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerosolowych z palnym gazem wytłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tej lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania lodówki i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się lodówką.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko zmiążdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Lodówkę przenosić tylko w pozycji pionowej.

2.2**Bezpieczne użytkowanie lodówki**

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.

**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.****Ryzyko pożaru**

- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w urządzeniu, w jego obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.
- Nie używać mechanicznych narzędzi ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór urządzenia, chyba że są one zalecane przez producenta.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem lodówki należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Przechowywać tylko te leki i szczepionki, które nadają się do przechowywania w temperaturze od 2°C do 8°C.
- Leki i szczepionki mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Należy sprawdzić, czy zakres temperatur wymagany do przechowywania leku lub szczepionki jest zgodny z zakresem temperatur urządzenia.
- Otwieranie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach lodówki.
- Regularnie czyścić odsłonięte elementy do odprowadzania wody.
- Jeśli lodówka ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
 - Wyłączyć lodówkę.
 - Odszronić lodówkę.
 - Wyczyścić i wysuszyć lodówkę.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w lodówce nie rozwijała się pleśń.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Nie ustawiać lodówki w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- Nigdy nie zanurzać lodówki w wodzie.

- Chronić lodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.

3 W zestawie

Ilość	Opis
1	Lodówka
1	Uchwyt do przenoszenia
1	Bateria (CR1632)
1	Instrukcja montażu i obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka do leków (nazywana również lodówką) przeznaczona jest do przechowywania leków wrażliwych na wysoką temperaturę zgodnie z normą DIN 58345, w temperaturze od +2°C do +8°C, i do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach wewnątrz budynków, np.:

- W szpitalach i zakładach opieki zdrowotnej
- W domach spokojnej starości i domach opieki

Lodówka nie nadaje się do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Lodówka jest przeznaczona do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze. Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji montażu.

Lodówka jest przeznaczona wyłącznie do chłodzenia i przechowywania leków i szczepionek w zamkniętych pojemnikach.

- Lodówka nie nadaje się do przechowywania wszelkiego rodzaju płynów ustrojowych, takich jak krew czy osocze, ani części ciała, takich jak np. ludzkie organy.
- Lodówka nie nadaje się do chłodzenia ani przechowywania napojów i żywności, przechowywania świeżej żywności ani zamrażania żywności.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

5.1 Opis działania

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są dopuszczone do kontaktu z lekami.

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

Lodówka jest dostępna w wersji wolnostojącej (FS) oraz w wersji do zabudowy (BIU).

Wersja wolnostojąca (HC 302FS, HC 502FS) jest przeznaczona do zastosowania jako urządzenie wolnostojące. Pokrywa agregatu chłodniczego chroni gorące części agregatów chłodniczych. Cokół z otworami wentylacyjnymi zapewnia odpowiednią wentylację. Po zdjęciu cokołu i pokrywy agregatu chłodniczego lodówka może być używana jako urządzenie do zabudowy.

Wersja do zabudowy (HC 302BIU, HC 502BIU) przeznaczona jest do montażu w szafce. Nie posiada ona cokołu ani pokrywy agregatu chłodniczego.

Termometr cyfrowy pokazuje i zapisuje minimalną oraz maksymalną wartość temperatury wewnętrznej od momentu jego ostatniego zresetowania, co pozwala sprawdzić, czy leki były przechowywane w odpowiedniej temperaturze.

5.2 Elementy obsługi

Poz. na rys. 1 , strona 3	Objaśnienie
1	Blokada drzwiczek
2	Kłapa
3	Termometr cyfrowy (patrz rys. 2 , strona 3)
4	Pokrywa agregatu chłodniczego
5	Szuflady
6	Oświetlenie wewnętrzne
7	Wentylator
8	Cokół

Legenda do rys. **2**, strona 3 .

Nr	Objaśnienie
1	Aktualna temperatura wewnętrzna (w °C)
2	Minimalna temperatura wewnętrzna (w °C)
3	Maksymalna temperatura wewnętrzna (w °C)
4	Przycisk resetowania

6 Montaż i podłączenie lodówki

6.1 Rozpakowywanie lodówki

1. Sprawdzić, czy opakowanie nie jest uszkodzone.
2. Zdjąć kartonowe opakowanie.
3. Sprawdzić, czy lodówka nie jest uszkodzona.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń opakowania lub lodówki wynikających z transportu, należy niezwłocznie zgłosić je firmie transportowej.

6.2 Instalacja wersji wolnostojącej

Podczas montażu należy stosować się do poniższych wskazówek:

1. Ustawić lodówkę tak, aby powstające podczas jej pracy rozgrzane powietrze mogło swobodnie uchodzić do góry albo na boki.
2. Ustawić lodówkę w wybranym miejscu.
3. Odczekać przynajmniej cztery godziny przed podłączeniem lodówki do zasilania, aby czynnik chłodniczy mógł wpłynąć z powrotem do sprężarki.

6.3 Instalacja wersji do zabudowy



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Upewnić się, że wybrana półka jest w stanie utrzymać całkowitą masę lodówki oraz jej zawartości.

Podczas montażu należy stosować się do poniższych wskazówek:

1. Ustawić lodówkę tak, aby powstające podczas jej pracy rozgrzane powietrze mogło swobodnie uchodzić (do góry albo do przodu, patrz rys. **3**, strona 4).
Legenda do rys. **3**, strona 4

Nr	Objaśnienie
1	zimne powietrze dopływające
2	Ciepłe powietrze powrotne

2. Należy się upewnić, że drzwi lodówki mogą zostać otwarte pod kątem co najmniej 100°. W przeciwnym wypadku niemożliwe będzie korzystanie z szuflad.
3. Sprawdzić wymiary lodówki (rys. **11**, strona 8 lub rys. **12**, strona 8).

4. Ustawić lodówkę zgodnie z rys. **4**, strona 4 lub rys. **5**, strona 5.
5. Przymocować lodówkę do szafki za pomocą dwóch śrub przez znajdujące się na dole elementy mocujące (rys. **6**, strona 5).
6. Odczekać przynajmniej cztery godziny przed podłączeniem lodówki do zasilania, aby czynnik chłodniczy mógł wpłynąć z powrotem do sprężarki.

6.4 Podłączanie lodówki do instalacji elektrycznej



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Podłączyć lodówkę do oddzielnego obwodu, aby zapobiec jej nieprawidłowemu działaniu w wyniku problemów z innymi urządzeniami elektrycznymi. Nigdy nie podłączać lodówki do tego samego gniazdka co inne urządzenia elektryczne poprzez zastosowanie rozgaźniacza.
- **Tylko UK:** Lodówka jest dostarczana z wtyczką wyposażoną w bezpiecznik 3 A. W przypadku konieczności wymiany tego bezpiecznika należy zastosować bezpiecznik 3 A zatwierdzony przez ASTA (BS 1362).

1. Podłączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego do sieci elektrycznej.
2. Włożyć baterię do termometru (patrz rozdz. „Wymiana baterii termometru” na stronie 19).

✓ Wyświetlacz włączy się.

Przez pierwsze dwie sekundy wyświetlacz nie będzie pokazywał temperatury. Zamiast tego pojawi się „--.-”. Następnie wyświetlana będzie temperatura odczytana z czujnika.

6.5 Montaż i demontaż uchwyty drzwi

1. Uchwyt montować w zilustrowany sposób (rys. **7**, strona 6).
2. Uchwyt demontować w zilustrowany sposób (rys. **8**, strona 6).

7 Eksploatacja

7.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 21).

7.2 Oszczędzanie energii

- Drzwi lodówki do leków otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

7.3 Włączanie



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Leki i produkty lecznicze można przechowywać w lodówce dopiero po osiągnięciu przez nią zakresu temperatury roboczej.

Po pierwszym uruchomieniu, po wymianie baterii lub po wyłączeniu lodówki na dłuższy czas wyświetlacz termometru cyfrowego (rys. **2**, strona 3) wskazuje aktualną temperaturę otoczenia. Gdy temperatura wewnętrzna osiągnie zakres roboczy, termometr należy wyzerować, aby uniknąć wyświetlania błędnej wartości temperatury maksymalnej.

1. Przez 5 sekund naciskać przycisk resetowania (rys. **2** 4, strona 3).

Termometr posiada niebieskie podświetlenie, które ułatwia odczytanie wartości temperatury.

2. Na krótko nacisnąć przycisk resetowania (rys. **2** 4, strona 3).

✓ Niebieskie podświetlenie zaświeci się na 2 sekundy.

Termometr przechowuje wartości minimalnej i maksymalnej temperatury wewnętrznej od jego ostatniego zresetowania. Wartości te są usuwane po zresetowaniu termometru lub wymianie baterii.

7.4 Użytkowanie lodówki



OSTROŻNIE!

Pojemniki z mlekiem matki należy umieszczać w lodówce w odpowiedniej odległości od siebie, aby umożliwić ich skuteczne i równomierne chłodzenie. Jeśli szuflady zostaną wypełnione zbyt ciasno, mogą występować niewłaściwe temperatury.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać wyłącznie na dole lodówki.

7.5 Ustawianie temperatury

Lodówka wyposażona jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Temperatury nie można ustawiać.

7.6 Wymiana baterii termometru

Baterię termometru należy wymieniać w następujący sposób (rys. **9**, strona 7):

1. Wyciągnąć klucz **(1)** z zamka.
2. Zdjąć rozetę zamka za pomocą dwóch standardowych wkrętek.
3. Wykręcić obie śruby **(2)** z panelu przedniego.
4. Nieznacznie przesunąć panel przedni **(3)** do góry i zdjąć go poprzez lekkie pociągnięcie.
5. Wyjąć baterię **(4)**.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zwrócić uwagę na prawidłowe umieszczenie biegunów (znak „+” musi być skierowany do góry).

6. Włożyć nową baterię (CR1632) w uchwyt.
7. W odwrotnej kolejności z powrotem zamontować panel przedni i rozetę zamka.

7.7 Odszranianie lodówki



WSKAZÓWKA

W przypadku bardzo wysokiej temperatury otoczenia może się zdarzyć, że lodówka będzie pracowała bez przerwy, co doprowadzi do nadmiernego oszronienia tylnej ściany lodówki.

Wewnątrz lodówki lub na parowniku może osadzać się wilgoć w postaci szronu.

Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu lodówki może powstawać delikatna warstwa szronu lub mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w lodówce spada. Lodówka **nie** jest uszkodzona.

Skropliny wypływają przez kanał odpływowy do zlokalizowanego z tyłu lodówki, zamontowanego na sprężarce zbiornika na wodę, gdzie odparowują.

Zaleca się odszranianie lodówki co trzy tygodnie.

Postępować następująco:

1. Wyłączyć lodówkę: przez ponad 5 sekund przytrzymać przycisk
2. Odłączyć lodówkę od zasilania sieciowego.
3. Wyjąć szuflady (patrz rozdz. „Wyjmowanie szuflad” na stronie 21).
4. Pozostawić otwarte drzwi.
5. Po odszronieniu wytrzeć wnętrze komory czystą, wilgotną szmatką.
6. Umieścić szuflady.

7.8 Wyłączanie i unieruchamianie lodówki

W przypadku wyłączenia lodówki na dłuższy czas należy postępować w następujący sposób:

1. Odłączyć lodówkę od zasilania sieciowego.
2. Oczyszczyć lodówkę (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 21).
3. Drzwi lodówki pozostawić lekko otwarte.
Zapobiegnie to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

7.9 Wyjmowanie szuflad

Szuflady można wyjmować, np. w celu czyszczenia.

Postępować w następujący sposób (rys. 10, strona 7):

1. Otworzyć drzwi **(A)**.
2. Wyciągnąć szufladę **(B)**.
3. Wypchnąć sworznie mocujące w kierunku od zewnątrz do wewnątrz **(C)**.
4. Wyjąć szufladę **(D)**.
5. Umieścić szuflady w odwrotnej kolejności.

8 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- Regularnie kontrolować odpływ skroplin.
W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.
- Regularnie czyścić uszczelki drzwi.

Wersja wolnostojąca: Regularnie czyścić odkurzaczem kratkę skraplacza i sprężarkę z tyłu lodówki.

9 Usuwanie usterek

Woda w lodówce lub pod nią

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność zaradcza
Woda przedostaje się do wnętrza lodówki.	Kanał odpływu kondensatu jest zatkany.	Wyczyścić odpływ.
	Znajdujące się w lodówce leki unie- możliwiają przepływ wody do zbiornika.	Upewnić się, czy leki nie dotykają tylnej ściany lodówki.
Woda ścieka na podłogę.	W zbiorniku na wodę znajduje się za dużo wody.	Wyczyścić zbiornik na wodę.

Sygnały na wyświetlaczu

Sygnał	Objaśnienie
Ogólny błąd Wyświetlacz miga raz na sekundę.	Na wyświetlaczu pojawiają się na przemian: aktualna temperatura wewnętrzna i aktywny kod błędu (rys. 2 1, strona 3) (E1 lub E2, patrz poniżej).
Awaria czujnika Wyświetlacz miga i wskazuje „E1”.	Zachowane zostaną ostatnie znane odczyty wartości minimalnej i maksymalnej.
Bateria pusta Wyświetlacz miga i wskazuje „E2” na przemian z aktualną temperaturą.	Minimalna i maksymalna temperatura wewnętrzna są nadal wyświetlane i aktualizowane na podstawie aktualnego odczytu temperatury wewnętrznej.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu, należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu

- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

11 Utylizacja

- Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

12 Dane techniczne

	HC302	HC502
Pojemność całkowita:	33 l	49 l
Napięcie zasilania:	220 – 240 V	
Zużycie energii:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Zużycie energii:	0,54 A	
Zakres temperatur chłodzenia:	od +2°C do +8°C	
Klasa klimatyczna:	SN	
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	od +10°C do +32°C	
Czynnik chłodniczy:	R600a	
Ilość czynnika chłodniczego:	15 g	17 g
Ekwiwalent CO ₂ :	0,045 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	3/kg gazu	
Wymiary:	patrz rys. 11 , strona 8	patrz rys. 12 , strona 8
Masa:	ok. 20 kg	ok. 22 kg
Kontrola/certyfikat:	 	

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	24
2	Safety instructions	25
3	Rozsah dodávky	28
4	Používanie v súlade s určením	28
5	Technický opis	29
6	Inštalácia a pripojenie chladničky	30
7	Obsluha	32
8	Čistenie a údržba	36
9	Odstraňovanie porúch	36
10	Záruka	37
11	Likvidácia	37
12	Technické údaje	38

1 Vysvetlenie symbolov



NEBEZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Safety instructions

2.1 General safety



VÝSTRAHA! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Ensure that the refrigerator has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- If this refrigerator's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the refrigerator, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the refrigerator.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Fire hazard

- After installation, it must still be possible to disconnect the refrigerator from the supply mains. This may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring according to the wiring rules.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the refrigerator.

Health hazard

- This refrigerator can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the refrigerator in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the refrigerator.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



UPOZORNENIE! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

**POZOR! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Only carry the refrigerator upright.

2.2 Operating the refrigerator safely



NEBZPEČENSTVO! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



VÝSTRAHA! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Keep the ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

- Do not use mechanical objects or other means to accelerate up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices in the compartments of the appliance unless they are of the type recommended by the manufacturer.



UPOZORNENIE! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the refrigerator, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Only store medicines and vaccines that are suitable to store at the temperature range from 2 °C to 8 °C.
- The medicine and vaccines may only be stored in their original packaging or in suitable containers.
- Check if the required temperature range for the medicine or vaccine suits with the temperature range of this appliance.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the refrigerator.
- Clean regularly accessible drainage systems.
- If the refrigerator is left empty for long periods:
 - Switch off the refrigerator.
 - Defrost the refrigerator.
 - Clean and dry the refrigerator.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the refrigerator.



POZOR! Damage hazard

- Do not place the refrigerator near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the refrigerator in water.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.

3 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Chladnička
1	Rukoväť
1	Akumulátor (CR1632)
1	Návod na montáž a obsluhu

4 Používanie v súlade s určením

Chladnička na skladovanie liekov (tiež sa označuje ako chladnička) je určená na skladovanie liekov citlivých na teplo podľa normy DIN 58345 pri teplotách v rozsahu +2 °C až +8 °C v uzavretých budovách, ako napríklad:

- nemocnice a zdravotnícke strediská
- domovy pre seniorov a domy ošetrovateľskej starostlivosti

Chladnička nie je vhodná na montáž do karavanov alebo obytných vozidiel.

Chladnička je určená na použitie buď ako spotrebič na zabudovanie alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič. Pozrite si návod na montáž.

Chladnička je navrhnutá výlučne na chladenie a skladovanie liekov a vakcín v uzavretých nádobách.

- Chladnička nie je vhodná na skladovanie akýchkoľvek telesných tekutín, ako napríklad krv alebo plazma, alebo akýchkoľvek častí tela, ako napríklad ľudských orgánov.
- Chladnička nie je vhodná na chladenie a skladovanie nápojov a potravín, skladovanie čerstvých potravín ani mrazenie potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

5.1 Opis činnosti

Všetky materiály použité v chladničke sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s liekmi.

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

Chladnička je dostupná ako voľne stojaca verzia (FS) a ako verzia na zabudovanie (BIU).

Voľne stojaca verzia (HC 302FS, HC 502FS) je určená na voľné postavenie. Kryt chladiaceho agregátu chráni horúce časti chladiaceho agregátu. Nožný rám s vetracími otvormi zabezpečuje dostatočné vetranie. Demontážou nožného rámu a krytu chladiaceho agregátu je chladničku možné použiť ako verziu na zabudovanie.

Zabudovaná verzia (HC 302BIU, HC 502BIU) je určená na zabudovanie do nábytku. Nedisponuje nožným rámom alebo krytom chladiaceho agregátu.

Digitálny teplomer zobrazuje a uchováva minimálne a maximálne vnútorné teploty od posledného vynulovania, aby ste mohli skontrolovať, či sa lieky skladujú pri vhodných teplotách.

5.2 Ovládacie prvky

Č. v obr. **1**, strane 3 Vysvetlenie

1	Blokovanie dverí
2	Dvere
3	Digitálny teplomer (pozrite obr. 2 , strane 3)
4	Kryt chladiaceho agregátu

Č. v obr. 1, strane 3 Vysvetlenie

5	Zásuvky
6	Osvetlenie vnútorného priestoru
7	Ventilátor
8	Nožný rám

Legenda k obr. 2, strane 3.

Č. Vysvetlenie

1	Aktuálna vnútorná teplota (v °C)
2	Minimálna vnútorná teplota (v °C)
3	Maximálna vnútorná teplota (v °C)
4	Tlačidlo Reset

6 Inštalácia a pripojenie chladničky

6.1 Vybalenie chladničky

1. Skontrolujte, či obal nie je poškodený.
2. Odstráňte obal z lepenky.
3. Skontrolujte, či chladnička nie je poškodená.

Ak zistíte, že obal alebo chladnička sú poškodené následkom prepravy, okamžite to oznámte prepravcovi.

6.2 Inštalácia voľne stojacej verzie

Pri montáži dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Chladničku nainštalujte tak, aby sa zohriaty vzduch mohol dobre odvádzať, buď smerom hore alebo do strán.
2. Umiestnite chladničku na vybrané miesto.
3. Pred pripojením chladničky do elektrickej siete ju nechajte minimálne štyri hodiny stáť, aby chladivo mohlo odtečť späť do kompresora.

6.3 Inštalácia verzie na zabudovanie



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia

Uistite sa, že polica má dostatočnú nosnosť na to, aby uniesla celkovú hmotnosť chladničky a skladovaného obsahu.

Pri montáži dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Chladničku nainštalujte tak, aby sa zohriaty vzduch mohol dobre odvádzať (buď smerom hore alebo do strán, pozrite obr. **3**, strane 4).

Legenda k obr. **3**, strane 4

Č.	Vysvetlenie
1	Studený privádzaný vzduch
2	Teplý odvádzaný vzduch

2. Ubezpečte sa, že dvere chladničky je možné otvoriť aspoň o 100°. V opačnom prípade nie je možné použiť zásuvky.
3. Skontrolujte rozmery chladničky (obr. **11**, strane 8 alebo obr. **12**, strane 8).
4. Umiestnite chladničku podľa obr. **4**, strane 4 alebo obr. **5**, strane 5.
5. Primontujte chladničku k nábytku dvomi skrutkami cez montážne prvky na spodnej strane (obr. **6**, strane 5).
6. Pred pripojením chladničky do elektrickej siete ju nechajte minimálne štyri hodiny stáť, aby chladivo mohlo odtiecť späť do kompresora.

6.4 Elektrické pripojenie chladničky



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Pripojte chladničku k samostatnému okruhu, aby ste predišli nesprávnemu fungovaniu v prípade problémov s inými elektrospotrebičmi. Nikdy nepripájajte chladničku k jednoduchej zásuvke s ostatnými elektrospotrebičmi s použitím viacnásobnej zásuvkovej lišty.
- **Len UK:** Chladnička sa dodáva so zástrčkou vybavenou s poistkou 3 A. V prípade, že je nutná výmena poistky, musí sa použiť schválená poistka 3 A ASTA (BS 1362).

1. Pripojte zástrčku pripájacieho kábla k sieti striedavého prúdu.
2. Vložte akumulátor do teplomera (pozrite kap. „Výmena akumulátora teplomera“ na strane 34).

- ✓ Displej sa zapne.

Prvé dve sekundy displej nezobrazuje teplotné hodnoty, zobrazuje „--.“. Potom sa zobrazí teplota odčítaná zo snímača.

6.5 Montáž a demontáž rukovätí dverí

1. Namontujte rukoväť podľa obrázku (obr. **7**, strane 6).
2. Demontujte rukoväť podľa obrázku (obr. **8**, strane 6).

7 Obsluha

7.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov vyčistite chladničku zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou (pozrite tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 36).

7.2 Úspora energie

- Chladničku na skladovanie liekov otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.

7.3 Zapnutie



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia

Lieky a liečivá nezačínajte skladovať skôr, než sa dosiahne prevádzková teplota.

Po prvom zapnutí, po výmene akumulátora alebo po vypnutí chladničky na dlhšiu dobu zobrazuje digitálny teplomer (obr. **2**, strane 3) aktuálnu teplotu okolia. Keď vnútorná teplota dosiahne prevádzkový rozsah, teplomer je potrebné resetovať, aby sa predišlo zobrazovaniu nesprávnej maximálnej teploty.

1. Stlačte tlačidlo Reset (obr. **2** 4, strane 3) na 5 s.

Teplomer disponuje modrým podsvietením, ktoré uľahčuje odčítanie hodnôt teploty.

2. Krátko stlačte tlačidlo Reset (obr. **2** 4, strane 3).

✓ Modré podsvietenie sa rozsvieti na 2 s.

Teplomer uloží hodnoty minimálnej a maximálnej vnútornej teploty od posledného resetu. Tieto hodnoty sa vymažú, keď sa resetuje teplomer alebo sa vymení akumulátor.

7.4 Používanie chladničky



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia

V chladničke nechajte vždy voľný priestor medzi chladenými potravinami, aby bolo zaručené efektívne a rovnomerné chladenie. Ak sú zásuvky naložené príliš nahusto, môže dôjsť k neprijateľným teplotným hodnotám.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ťažké predmety, ako napr. fľaše alebo plechovky, ukladajte výlučne na spodok chladničky.

7.5 Nastavenie teploty

Chladnička je vybavená funkciou automatickej regulácie teploty. Teplota sa nedá nastaviť.

7.6 Výmena akumulátora teplomera

Vymeňte akumulátor teplomera nasledovne (obr. **9**, strane 7):

1. Vytiahnite kľúč **(1)** zo zámku.
2. Vyberte kryciu rozetu zámku s použitím dvoch štandardných skrutkovačov.
3. Odskrutkujte obidve skrutky **(2)** z predného panela.
4. Zatlačte predný panel **(3)** trochu nahor a jemným potiahnutím ho odoberte.
5. Vyberte akumulátor **(4)**.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ubezpečte sa, že polarita je správna („+“ musí smerovať hore).

6. Vložte nový akumulátor (CR1632) do držiaka.
7. Znovu namontujte predný panel a kryciu rozetu zámku v obrátenom poradí.

7.7 Rozmrazenie chladničky



POZNÁMKA

Pri veľmi vysokej teplote okolia môže dôjsť k tomu, že chladnička nepre-rušovane pracuje, čo vedie k nadmernej tvorbe námrazy na zadnej stene chladiacej priehradky.

Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladničky alebo na výparníku spôsobiť tvorenie námrazy.

Jemná vrstva námrazy alebo kvapky vody sa môžu usadiť vnútri chladničky, keď chladí dlhší čas. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Chladnička **nie je** chybná.

Kondenzovaná voda vyteká cez odtokový kanál na vodu do nádoby na vodu na zadnej strane chladničky na vrchu kompresora, kde sa odparí.

Odporúča sa, aby ste chladničku rozmrazovali každé tri týždne.

Postupujte nasledovne:

1. Vypnutie chladničky: stlačte tlačidlo  na dlhšie ako 5 sekúnd.
2. Odpojte chladničku od elektrickej siete.
3. Vytiahnite zásuvky (pozrite kap. „Vytiahnutie zásuviek“ na strane 35).
4. Dvere nechajte otvorené.
5. Po rozmrazení poutierajte interiér skrinky čistou, vlhkou handrou.
6. Vložte zásuvky.

7.8 Vypnutie a uskladnenie chladničky

Ak chladničku nebudete používať dlhší čas, postupujte nasledovne:

1. Odpojte chladničku od elektrickej siete.
2. Vyčistite chladničku (pozrite kap. „Čistenie a údržba“ na strane 36).
3. Dvere nechajte pootvorené.
Zabráňte tak tvorbe zápachu.

7.9 Vytiahnutie zásuviek

Zásuvky môžete vytiahnuť, napr. kvôli čisteniu.

Postupujte nasledovne (obr. **10**, strane 7):

1. Otvorte dvere (**A**).
2. Vytiahnite zásuvku (**B**).
3. Zatlačte fixačné kolíky smerom zvonku dovnútra (**C**).
4. Vytiahnite zásuvku (**D**).
5. Zásuvky vložte v obrátenom poradí.

8 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladničku.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces rozmrazovania.

- Chladničku čistite pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou utierkou.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nekvapala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.
- Pravidelne čistite tesnenia dverí.

Voľne stojaca verzia: Mriežku kondenzátora a kompresor na zadnej strane chladničky pravidelne čistite vysávačom.

9 Odstraňovanie porúch

Voda v chladničke alebo pod chladničkou

Porucha	Možná příčina	Náprava
Voda tečie do vnútorného priestoru chladničky	Odtokový kanál kondenzátu je upchatý.	Vyčistite odtok.
	Lieky zabraňujú prietoku vody do zberača.	Uistite sa, že sa lieky nedotýkajú zadnej steny.
Voda tečie na podlahu.	V nádobe na vodu je príliš veľa vody.	Vyčistite nádobu na vodu.

Signály displeja

Signál	Vysvetlenie
Všeobecná chyba Displej bliká každú sekundu.	Na displeji sa striedavo zobrazuje aktuálna vnútorná teplota a kód aktívnej chyby (obr. 2 1, strane 3) (E1 alebo E2, pozrite nižšie).
Porucha snímača Displej bliká a zobrazuje „E1“.	Minimálna a maximálna hodnota sa uchovávajú ako posledné známe hodnoty.
Vybitý akumulátor Displej bliká a striedavo zobrazuje kód „E2“ a aktuálnu teplotu.	Minimálna a maximálna vnútorná teplota sú stále viditeľné a aktualizujú sa z hodnoty aktuálnej vnútornej teploty.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozrite dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému výrobku musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

11 Likvidácia

➤ Vždy, keď je to možné, umiestnite obalový materiál do príslušných nádob na recyklovaný odpad.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

12 Technické údaje

	HC 302	HC 502
Celkový objem:	33 l	49 l
Pripájacie napätie:	220 – 240 V	
Spotreba:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Odber prúdu:	0,54 A	
Chladiaci výkon:	+2 °C až +8 °C	
Klimatická trieda:	SN	
Použitie pri určenej teplote okolia:	+10 °C až +32 °C	
Chladiace médium:	R600a	
Množstvo chladiaceho média:	15 g	17 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,045 t	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	3/kg plyn	
Rozmery:	pozrite obr. 11 , strane 8	pozrite obr. 12 , strane 8
Hmotnosť:	pribl. 20 kg	pribl. 22 kg
Skúška/certifikát:	 	

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	39
2	Bezpečnostní pokyny	40
3	Obsah dodávky.	43
4	Použití v souladu s účelem	43
5	Technický popis	44
6	Instalace a připojení chladničky	45
7	Obsluha	47
8	Čištění a péče	50
9	Odstraňování poruch a závad	51
10	Záruka	52
11	Likvidace	52
12	Technické údaje	53

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že chladnička byla instalována kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Pokud je přívodní kabel chladničky poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy chladničky směřjí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části chladničky.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Po instalaci musí být stále možné chladničku odpojit od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s chladničkou nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko stlačení

- Nesahejte do závěsu.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladničku přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

2.2 Bezpečnost za provozu chladničky



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Ventilací otvory v krytu zařízení nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.

- V úložném prostoru přístroje nepoužívejte žádné elektrické vybavení, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte pouze léčivo a vakcíny, které je možné skladovat při teplotách 2 °C až 8 °C.
- Skladujte léčivo a vakcíny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Zkontrolujte, zda požadovaný teplotní rozsah pro léčivo nebo vakcínu odpovídá teplotnímu rozsahu tohoto spotřebiče.
- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky.
- Vyčistěte pravidelně přístupné odtokové systémy.
- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
 - Vypněte chladničku.
 - Odmrazte chladničku.
 - Vyčistěte a vysušte chladničku.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladničky.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Chladničku nikdy neponořujte do vody.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.

3 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Chladnička
1	Rukojeť
1	Baterie (CR1632)
1	Návod k montáži a obsluze

4 Použití v souladu s účelem

Chladnička na léky (také jako chladnička) je určena k uchovávání léků citlivých na teplo podle normy DIN 58345 při teplotách +2 °C a +8 °C v uzavřených budovách, jako jsou:

- nemocnice a zdravotní střediska,
- domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců.

Chladnička není vhodná k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Chladnička slouží k použití pouze jako vestavěný spotřebič nebo jako samostatný chladicí přístroj. Viz pokyny k instalaci.

Chladnička je určena výhradně k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

- Chladnička není vhodná k ukládání jakéhokoli typu tělesných tekutin, jako je například krev nebo plazma, nebo jakýchkoli částí těla, jako jsou lidské orgány.
- Chladnička není vhodná pro chlazení a uchovávání nápojů a potravin, skladování čerstvého jídla nebo mrazení potravin.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem

- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

5.1 Popis funkce

Veškeré materiály chladničky jsou neškodné pro léčiva.

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

Chladnička je k dispozici jako volně stojící verze (FS) a jako vestavná verze (BIU).

Volně stojící verze (HC 302FS, HC 502FS) je určena pro volně stojící použití. Kryt chladicí jednotky chrání teplé části chladicích jednotek. Rám patky s ventilačními otvory zajišťuje dostatečné větrání. Sejmutím rámu patky a krytu chladicí jednotky lze chladničku použít jako vestavnou verzi.

Vestavná verze (HC 302BIU, HC 502BIU) je určena k montáži do nábytku. Neobsahuje rám patky ani kryt chladicí jednotky.

Digitální teploměr ukazuje a udržuje minimální a maximální vnitřní teplotu od posledního resetování, abyste mohli zkontrolovat, zda bylo mateřské mléko uchováváno při vhodných teplotách.

5.2 Ovládací prvky

Č. na obr. 1 , strana 3	Vysvětlení
1	Zámek dvířek
2	Dvířka
3	Digitální teploměr (viz obr. 2 , strana 3)
4	Kryt chladicí jednotky
5	Zásuvky
6	Vnitřní osvětlení
7	Ventilátor
8	Rám patky

Vysvětlivky pro obr. **2**, strana 3

Č.	Vysvětlení
1	Aktuální vnitřní teplota (ve °C)
2	Minimální vnitřní teplota (ve °C)
3	Maximální vnitřní teplota (ve °C)
4	Tlačítko Reset

6 Instalace a připojení chladničky

6.1 Vybalení chladničky

1. Zkontrolujte, zda obal není poškozen.
2. Odstraňte lepenkový obal.
3. Zkontrolujte, zda chladnička není poškozená.

Zjistíte-li poškození na obalu nebo na chladničce v důsledku přepravy, ihned to nahlasejte přepravní firmě.

6.2 Instalace volně stojící verze

Při instalaci dodržujte následující pokyny:

1. Instalujte chladničku tak, aby bylo možné dobře odvádět zahřátý vzduch buď nahoru nebo do stran.
2. Chladničku umístěte na vybrané místo.
3. Nechejte chladničku minimálně čtyři hodiny stát, dříve než ji připojíte k elektrickému napájení tak, aby olej natekl do kompresoru.

6.3 Instalace vestavné verze



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Dbejte na to, aby byl regál dostačující pro celkovou hmotnost chladničky a uloženého obsahu.

Při instalaci dodržujte následující pokyny:

1. Instalujte chladničku tak, aby bylo možné dobře odvádět zahřátý vzduch (buď nahoru nebo dopředu, viz obr. **3**, strana 4).

Vysvětlivky pro obr. **3**, strana 4

Č.	Vysvětlení
1	Studený přiváděný vzduch
2	Teplý odpadní vzduch

2. Ujistěte se, že dveře chladničky lze otevřít minimálně o 100°. Jinak není použití zásuvek možné.
3. Zkontrolujte rozměry chladničky (obr. **11**, strana 8 nebo obr. **12**, strana 8).
4. Chladničku umístěte podle obr. **4**, strana 4 nebo obr. **5**, strana 5.
5. Chladničku upevněte k nábytku dvěma šrouby skrz kování dole (obr. **6**, strana 5).
6. Nechejte chladničku minimálně čtyři hodiny stát, dříve než ji připojíte k elektrickému napájení tak, aby olej natekl do kompresoru.

6.4 Připojení chladničky ke zdroji elektrické energie



POZOR! Nebezpečí poškození

- Připojte chladničku k samostatnému okruhu, aby nedošlo k poruše kvůli problémům s jiným elektrickým zařízením. Chladničku nikdy nepřipojujte k jedné zásuvce spolu s jiným elektrickým zařízením pomocí vícenásobné zásuvky.
- **Pouze UK:** Chladnička se dodává se zástrčkou vybavenou pojistkou 3 A. V případě, že je nutné tuto pojistku vyměnit, musí se použít pojistka 3 A schválená ASTA (BS 1362).

1. Připojte zástrčku přívodního kabelu k napájení střídavého proudu.
2. Vložte baterii do teploměru (viz kap. „Výměna baterie teploměru“ na strani 49).

✓ Displej se zapne.

Během prvních dvou sekund se na displeji nezobrazí hodnoty teploty; zobrazí se „--.“. Poté se zobrazí teplota odečtená ze snímače.

6.5 Montáž a odstranění rukojeti dvířek

1. Rukojeť namontujte podle obrázku (obr. **7**, strana 6).
2. Rukojeť odstraňte podle obrázku (obr. **8**, strana 6).

7 Obsluha

7.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím vyčistěte chladničku z hygienických důvodů vlhkou utěrkou zevnitř i zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 50).

7.2 Úspora energie

- Chladničku na léky otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

7.3 Zapnutí



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Léčiva a léčivé přípravky nekládejte do chladničky dříve, než se dosáhne provozní teploty.

Po prvním zapnutí, po výměně baterie nebo vypnutí chladničky na delší dobu se na displeji digitálního teploměru (obr. **2**, strana 3) zobrazí aktuální okolní teplota. Když vnitřní teplota dosáhne provozního rozsahu, teploměr by měl být resetován, aby se zabránilo zobrazení nesprávné maximální hodnoty teploty.

1. Stiskněte tlačítko Reset (obr. **2** 4, strana 3) na 5 s.

Teploměr má modré podsvícení, které usnadňuje čtení hodnot teploty.

2. Stiskněte krátce tlačítko Reset (obr. **2** 4, strana 3).

✓ Modré podsvícení se rozsvítí na 2 s.

Teploměr ukládá hodnoty minimální a maximální vnitřní teploty od posledního resetu. Tyto hodnoty se vymažou při resetování teploměru nebo výměně baterie.

7.4 Obsluha chladničky



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Mezi chlazeným zbožím v chladničce vždy nechejte určitý prostor, aby bylo zajištěno účinné a rovnoměrné chlazení. Pokud jsou zásuvky naplněny příliš těsně, mohou být teploty nepřijatelné.



POZOR! Nebezpečí poškození

Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte vespod chladničky.

7.5 Nastavení teploty

Chladnička je vybavena funkcí automatické regulace teploty. Teplotu nelze nastavit.

7.6 Výměna baterie teploměru

Baterii teploměru vyměňte takto (obr. **9**, strana 7):

1. Vytáhněte klíč **(1)** ze zámku.
2. Pomocí dvou standardních šroubováků odstraňte rozetu krytu zámku.
3. Vyšroubujte oba šrouby **(2)** z předního panelu.
4. Zatlačte přední panel **(3)** trochu nahoru a lehkým tahem jej sejměte.
5. Vyjměte baterii **(4)**.



POZOR! Nebezpečí poškození

Pamatujte přitom na správnou polaritu („+“ musí být čelem nahoru).

6. Vložte novou baterii (CR1632) do držáku.
7. Znovu namontujte čelní panel a rozetu krytu zámku v obráceném pořadí.

7.7 Odmrazování chladničky



POZNÁMKA

Pokud je okolní teplota příliš vysoká může se stát, že chladnička bude pracovat nepřetržitě, což vede k nadměrné tvorbě námrazy na zadní straně chladicího prostoru.

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladničky formou jinovatky nebo na výparníku.

Při delším provozu chladničky se může uvnitř chladicího prostoru vytvářet mírná námraza nebo kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Chladnička **není** vadná.

Kondenzát odtéká odtokovým potrubím vody do nádoby na vodu v zadní části chladničky v horní části kompresoru, kde se odpařuje.

Doporučuje se odmrazovat chladničku jednou za tři týdny.

Postupujte takto:

1. Chladničku vypněte: stiskněte tlačítko  na déle než 5 sekund.
2. Chladničku odpojte od sítě.
3. Vyjměte zásuvky (viz kap. „Vyjmutí zásuvek“ na straně 50).
4. Nechejte dvířka otevřená.
5. Po odmrazení otřete vnitřek skříně čistým vlhkým hadrem.
6. Namontujte zásuvky.

7.8 Vypnutí chladničky

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, postupujte takto:

1. Chladničku odpojte od sítě.
2. Vyčistěte chladničku (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 50).
3. Nechejte dvířka pootevřená.
Zabráníte tak vzniku zápachů.

7.9 Vyjmutí zásuvek

Zásuvky můžete vyjmout, např. kvůli čištění.

Postupujte takto (obr. 10, strana 7):

1. Otevřete dvířka **(A)**.
2. Vytáhněte zásuvku **(B)**.
3. Zatlačte upevňovací kolíky zvenčí dovnitř **(C)**.
4. Vyjměte zásuvku **(D)**.
5. Smontujte zásuvky v opačném pořadí.

8 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Chladničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěná.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.

Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

- Pravidelně vyčistěte těsnění dvířek.

Volně stojící verze: Vysavačem pravidelně čistěte mřížku kondenzátoru a kompresor na zadní straně chladničky.

9 Odstraňování poruch a závad

Voda v chladničce nebo pod chladničkou

Porucha	Možná příčina	Náprava
Voda teče dovnitř chladničky	Ucpaný kondenzační kanálek.	Vyčistěte odtok.
	Uskladněná léčiva brání odtoku vody do kolektoru.	Zajistěte, aby se léčiva nedotýkala zadní stěny.
Na zem teče voda.	V zásobníku na vodu je příliš velké množství vody.	Vyčistěte nádobu na vodu.

Signály displeje

Signál	Vysvětlení
Obecná chyba Displej bliká každou sekundu.	Na displeji se střídavě zobrazuje aktuální vnitřní teplota a aktivní kód chyby (obr. 2 1, strana 3) (E1 nebo E2, viz níže).
Porucha snímače Displej bliká a zobrazuje „E1“.	Minimální a maximální hodnoty budou zachovány jako poslední známé hodnoty.
Baterie je vybitá Displej bliká a zobrazuje „E2“ střídavě s aktuální teplotou.	Minimální a maximální vnitřní teploty jsou stále viditelné a budou aktualizovány z aktuálního údaje vnitřní teploty.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- Důvod reklamace nebo popis závady

11 Likvidace

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

12 Technické údaje

	HC 302	HC 502
Celkový objem:	33 l	49 l
Napájecí napětí:	220 – 240 V	
Spotřeba elektrické energie:	0,42 kWh / 24 h	0,44 kWh / 24 h
Příkon:	0,54 A	
Chladicí výkon:	+2 °C až +8 °C	
Klimatická třída:	SN	
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+10 °C až +32 °C	
Chladicí médium:	R600a	
Množství chladicího média:	15 g	17 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,045 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	3/kg plyn	
Rozměry:	viz obr. 11 , strana 8	viz obr. 12 , strana 8
Hmotnost:	cca 20 kg	cca 22 kg
Zkouška/certifikát:	 	



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden